

2015-2016



GIDS/ GUIDE **ARDENNES-PASS**

NL-FR-EN




ARDENNES-ÉTAPE®

Een **CADEAU** van/ un **CADEAU** de/ a **GIFT** from



VIP discount card



1

Vraag uw VIP-kaart aan de eigenaar
van uw vakantiewoning.
Réclamez votre carte VIP au propriétaire
de votre maison de vacances.
Claim your VIP card from your holiday
home owner.



2

Neem de kaart overal mee.
Emportez-la partout avec vous.
Take the card with you all the time.



3

Toon de kaart aan de partners van Ardennes-Étape
en geniet van de kortingen uit de Gids Ardennes-Pass.
Présentez cette carte aux activités partenaires
Ardennes-Étape et bénéficiez des réductions
mentionnées dans le guide Ardennes-Pass.
Show the Ardennes-Étape partners your VIP card
and enjoy the discounts of the Guide Ardennes-Pass.

4

Bewaar de kaart. Ze is geldig tot 30 april 2016.
Conservez-la, elle est valable jusqu'au 30/04/2016.
Keep the card with you. It is valid until 30 April 2016.



Niet op de openbare weg werpen / Ne pas jeter sur la voie
publique/ Do not throw on public roads.
Kan niet omgeruild, verkocht of terugbetaald worden / Ne peut
être ni échangé, ni vendu, ni remboursé / Cannot be exchanged,
sold or reimbursed.



Beste vakantieganer,

Zoals steeds houden we bij alles wat we doen uw noden en wensen in zicht. Dit zorgt ervoor dat we creativiteit aan de dag leggen en onophoudelijk innoveren. Uw wensen evolueren immers doorheen de tijd. In uw handen heeft u nu de vrucht van het vele denkwerk dat voorafging aan de nieuwste uitgave van de Gids Ardennes-Pass. U vindt in deze Gids een heleboel toeristische informatie en unieke kortingen voor meer dan 140 activiteiten in de Belgische Ardennen. We zijn ondertussen toe aan de twaalfde editie van de Gids en we schrijven deze nog altijd met veel plezier. Ziehier de nieuwigheden in deze laatste versie:

- ✓ Een selectie van de **beste restaurants** in de Ardennen. Klein, gemiddeld of groot budget, aan u de keuze
- ✓ Een nog efficiëntere **VIP-kaart**
- ✓ **Kortere** en duidelijkere **beschrijvingen** van de verschillende activiteiten
- ✓ En uiteraard enkele **nieuwe partners** met nog **meer kortingen**

Afspraak op onze sociale netwerken, waar u uw ervaringen in onze mooie regio kunt delen. Aarzel niet om met ons uw Que du bonheur-momenten te delen. We wensen u een onvergetelijke vakantie in de Ardennen!

Het Ardennes-Etape team

Cher vacancier,

Comme toujours, vos envies et besoins sont les moteurs de notre travail. Ils nous encouragent à faire preuve de créativité et à nous renouveler sans cesse... car, oui, vos attentes évoluent d'année en année. Est donc venu le temps de vous exposer les fruits de nos réflexions à travers la réédition annuelle du guide Ardennes-Pass. Un guide dans lequel vous trouverez de nombreuses informations touristiques ainsi que des réductions uniques sur plus de 140 activités à travers l'Ardenne belge. 12 ans, déjà, que nous éditons le guide Ardennes-Pass avec, à chaque fois, autant de plaisir. Voici les inédits de cette toute dernière mouture:



- ✓ Une sélection des **meilleurs restaurants** ardennais. Petit, moyen ou gros budget, à vous de choisir!
- ✓ Une **carte de réduction VIP** encore plus efficace
- ✓ Des activités décrites de façon **plus concise** et précise
- ✓ Et bien entendu, de **nouveaux partenaires** avec encore **plus de réductions**

L'équipe Ardennes-Etape

Dear holiday-maker,

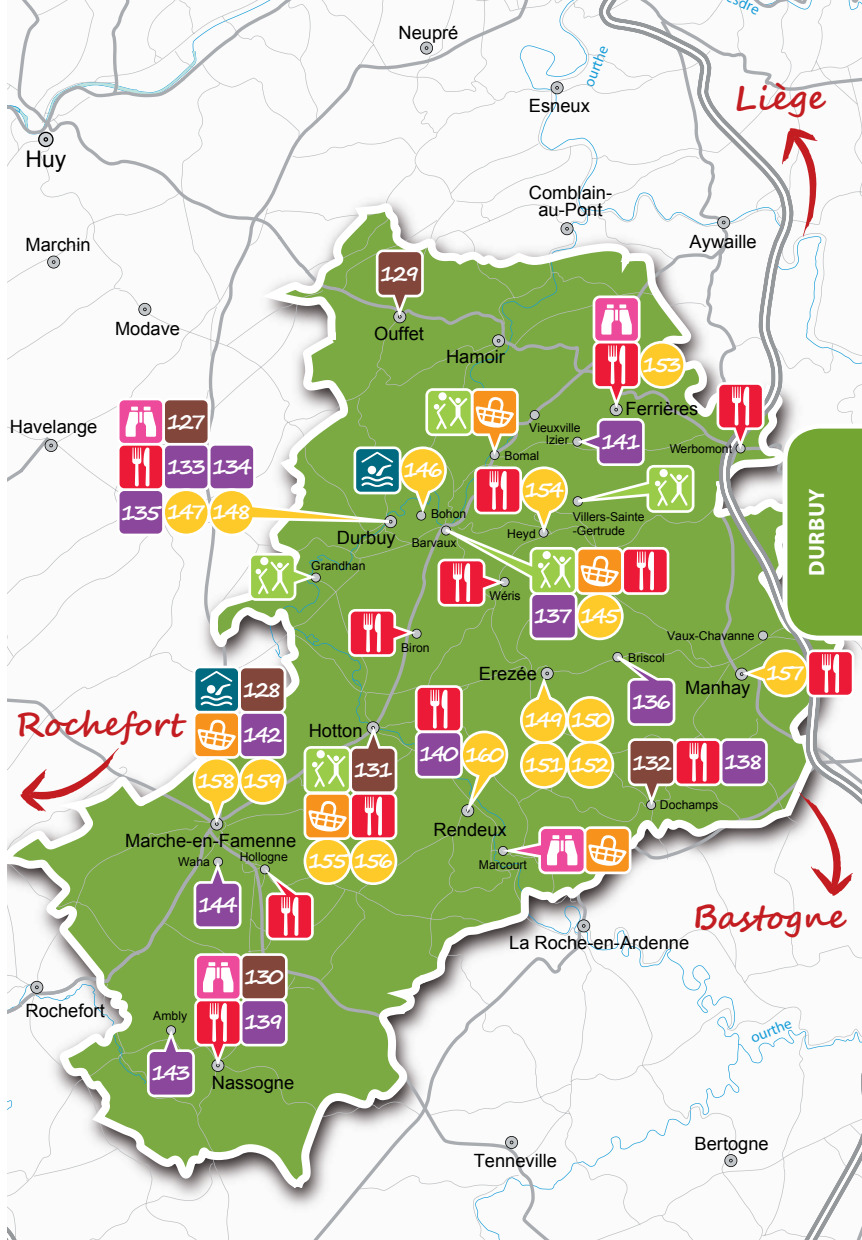
Your needs and wishes are, and always will be, our main concern in everything we do. This means working creatively and with continuous innovation. Your wishes are after all constantly evolving. In your hands you are holding the fruit of lots of work and brainstorming preceding the publication of this newest edition of the Guide Ardennes-Pass. In this Guide you will find ample tourist information and unique discounts for over 140 activities in the Belgian Ardennes. By now we have arrived at the twelfth edition already and it is still with immense pleasure that we edit this Guide. Have a look below at what's new in the 2015 edition:

- ✓ A selection of the **best restaurants** in the Belgian Ardennes. Low, medium or high budget, it's up to you
- ✓ An even more efficient **VIP card**
- ✓ Briefer and more **concise descriptions** of the many activities
- ✓ And of course **new partners** with even **more discounts**

Rendezvous on our social networks to share with us your experience in our beautiful region. Do not hesitate to tell us all about your Que du bonheur moments. We wish you an unforgettable stay in the Belgian Ardennes!

The Ardennes-Etape team





Rondom/ Autour de/ Around
DURBUY

ARDENNES-ETAPE®



ZWEMBADEN/ PISCINES/ SWIMMING POOLS



Marche-en-Famenne

Piscine du centre sportif
de Marche

Chaussée de l'Ourthe, 74
6900 Marche-en-Famenne
+32 (0)84 32 00 90



Bohon

Piscine tropicale de Bohon

Rue Fond Sainte-Anne
6940 Bohon
+32 (0)86 38 74 34

DURBUY



SPEELPLEIN/ PLAINE DE JEUX/ PLAYGROUND

Barvaux

Plaine de jeux du Juliéna

Parc Juliéna
6940 Barvaux
+32 (0)86 21 11 65

6940 Grandhan
+32 (0)86 21 28 15

Bomal

Plaine de jeux du Sassin

Place du Beaujolais, 1
6941 Bomal
+ 32 (0)86 21 24 84

Hotton

Plaine de jeux thématique

Ile de l'Oneux
6990 Hotton

Grandhan

Durbuy Adventure

Route de Rome, 1

Villers-Ste-Gertrude

Plaine de jeux du château

Rue du Millénaire, 1
6941 Villers-Ste-Gertrude
+ 32 (0)86 49 95 31



UITZICHTEN/ POINTS DE VUE/ VIEWS

Marcourt

Saint-Thibaut: uitzicht over de vallei van de Ourthe en het dorpje

Marcourt. **Ermitage Saint-Thibaut**: vue sur la vallée de l'Ourthe et le village de Marcourt. **Saint-Thibaut**: view of the valley of the river Ourthe and the village of Marcourt.

Nassogne

Uitkijkhutjes in het bos waarin u zich kunt verbergen en van waaruit u een prachtig uitzicht hebt. **Aires de vision en forêt**: à Priesse, Bilaude et Huttes, des miradors vous permettent d'avoir une magnifique vue sur la forêt tout en restant discret. **Small viewing cabins** in the forest providing a great and discreet view of nature.

Ferrières

Uitkijkpunt van Ferrières: zicht op de stad en de kerk van Sint-Maarten. **Point de vue de Ferrières**: vue sur Ferrières et l'église Saint-Martin. **Viewpoint of Ferrières**: view of the city and Saint-Martin's church.

Durbuy

Belvédère uitkijkpunt met een fenomenaal zicht op Durbuy. Enkel toegankelijk wanneer het toeristisch treintje rijdt. **Point de vue du Belvédère** avec un panorama exceptionnel sur Durbuy. Uniquement accessible lorsque le petit train est en circulation. **Impressive Belvédère** viewpoint of Durbuy. Only accessible when the tourist train is operative.



WANDELINGEN/ BALADES/ HIKES

127. ... "Fond de Vedeur" in Durbuy

- 8 km
- Ontdekking van lokale fauna en flora
- **Kaart gratis** te downloaden op www.randos.be
- **Vertrekpunt**: Place aux Foires in Durbuy

... « Fond de Vedeur » à Durbuy

- 8 km
- Découverte de la faune et de la flore locales
- **Carte téléchargeable gratuitement** sur www.randos.be
- **Point de départ**: Place aux Foires à Durbuy

... "Fond de Vedeur" in Durbuy

- 8 km
- Discovery of local plants and animals
- **Map freely available** for download on www.randos.be
- **Departure point:** Place aux Foires in Durbuy

128. ... au cœur historique de Marche-en-Famenne

- 2 km
- **Onderweg:** de tinnen pot, Juniesse-toren, kasteeltje,...
- **Kaart gratis te downloaden** op www.circuits-de-belgique.be
- **Vertretpunt:** Rue des Brasseurs 10, 6900 Marche-en-Famenne

... au cœur historique de Marche-en-Famenne

- 2 km
- **À découvrir:** le pot d'étain, tour de la Juniesse, un manoir...
- **Carte à télécharger gratuitement** sur www.circuits-de-belgique.be
- **Point de départ:** Rue des Brasseurs 10 à 6900 Marche-en-Famenne

... au cœur historique de Marche-en-Famenne

- 2 km
- **En route:** castle, Juniesse tower,...
- **Map available for download** on www.circuits-de-belgique.be
- **Departure point:** Rue des Brasseurs 10, 6900 Marche-en-Famenne

129. Ouffet

- 7,5 km
- Toegankelijk voor voetgangers, mountainbikes en ruiters
- **Onderweg:** boerderijen van Sarrasins, Argenteau en het Maison forte
- **Kaart te koop** bij de toeristische dienst van Ourthe-Amblève (Rue de Louveigné 3, 4920 Aywaille)
- **Vertretpunt:** Grand'Place (bushalte), 4590 Ouffet

Ouffet

- 7,5 km
- Accessible aux piétons, VTT et aux cavaliers
- **À découvrir:** fermes des Sarrasins, d'Argenteau et de la Maison Forte...

- **Carte en vente** à la Maison Pays d'Ourthe-Amblève, rue de Louveigné, 3 à 4920 Aywaille
- **Point de départ**: Grand'Place (arrêt de bus) à 4590 Ouffet

Ouffet

- **7.5 km**
- Accessible to pedestrians, mountain bikes and horsemen
- **En route**: farms of Sarrasins, Argenteau and the Maison Forte
- **Map for sale** in the Maison Pays d'Ourthe-Amblève (Rue de Louveigné 3, 4920 Aywaille)
- **Departure point**: Grand'Place (bus stop), 4590 Ouffet

130. Variante des Combes

- **10,5 km**
- **Kaart gratis te bekijken** op www.routeyou.com
- **Vertretpunt**: Rue de Lahaut 71, 6950 Nassogne

Variante des Combes

- **10,5 km**
- **Carte à consulter gratuitement** sur www.routeyou.com
- **Point de départ**: Rue de Lahaut, 71 à 6950 Nassogne

Variante des Combes

- **10.5 km**
- **Map available** on www.routeyou.com
- **Departure point**: Rue de Lahaut 71, 6950 Nassogne

131. Lava

- **5 km**
- **Bewegwijzerd**: verticale, rode rechthoek
- **Moeilijkheidsgraad**: laag
- Toegankelijk voor kinderwagens
- 16 routes **gratis te bekijken** op www.hotton.be
- **Vertretpunt**: Rue du Cossou, 6990 Hotton

Lava

- **5 km**
- **Balisée**: rectangle vertical rouge
- **Difficulté**: facile
- Accessible aux poussettes

- **Itinéraire gratuit** sur www.hotton.be (16 promenades accessibles)
- **Point de départ**: rue du Cossou à 6990 Hotton

Lava

- **5 km**
- **Signposted**: vertical, red rectangle
- **Difficulty level**: low
- Accessible to pushchairs
- 16 routes **available** on www.hotton.be
- **Departure point**: Rue du Cossou, 6990 Hotton

132. ... de la Drangotte

- **12 km**
- **Bewegwijzerd**: twee cirkels met een rode driehoek
- **Onderweg**: panorama, rivier
- **Informatie** op www.randobel.be
- **Vertrekplaats**: ingang van het Parc Chlorophyle, rue des chasseurs Ardennais 60, 6960 Dochamps

... de la Drangotte

- **12 km**
- **Balisée**: deux cercles surplombés d'un triangle rouge
- **A découvrir**: panorama, rivière
- **Informations** sur www.randobel.be
- **Point de départ**: à l'entrée du Parc Chlorophyle, rue des chasseurs Ardennais 60, 6960 Dochamps

... de la Drangotte

- **12 km**
- **Signposted**: two circles with a red triangle
- **Points of interest**: panoramic views, river
- **Information** on www.randobel.be
- **Departure point**: entrance of the Parc Chlorophyle, rue des chasseurs Ardennais 60, 6960 Dochamps





MARKTEN/MARCHÉS/ MARKETS

Barvaux-sur-Ourthe

Elke woensdag van 8 tot 13u. Tous les mercredis de 8h à 13h. Every Wednesday from 8 AM to 1 PM.

Bomal-sur-Ourthe



La Petite Batte, iedere zondag van 9 tot 13u. La Petite Batte, tous les dimanches de 9h à 13h. La Petite Batte, every Sunday from 9 AM to 1 PM.

Marche-en-Famenne

Iedere eerste en derde maandag van de maand van 8 tot 13u. Tous les 1er et 3e lundis du mois, de 8 à 13h. Every 1st and 3rd Monday of the month from 8 AM to 1 PM.

Marcourt



Artisanale dorpsmarkt, in juli en augustus elke woensdag van 17 tot 21u. En juillet et août, chaque mercredi de 17 à 21h, marché villageois et artisanal. Village market with artisanal products, every Wednesday in July and August from 5 to 9 PM.

Hotton

Eén zaterdag op twee van 8 tot 13u. Un samedi sur deux de 8h à 13h. Every other Saturday from 8 AM to 1 PM.

DURBUY



RESTAURANTS

BUDGET €

Frechan Friterie

Grand'Rue, 14 | 6940 Barvaux-sur-Ourthe
+32 (0)86 21 32 79 | +32 (0)478 56 60 68
Frituur en snackbar/ Friterie et snack/ 'Friterie' and snack bar.

La Brasserie Ardennaise

Place aux Foires, 22 | 6940 Durbuy
+32 (0)86 21 47 44 | www.brasserie-ardennaise.be
Belgische keuken/ Cuisine belge/ Belgian cuisine.

La Folie Givrée

Place de Chablis, 10A | 4190 Ferrières

+32 (0)477 86 10 42

Ambachtelijk ijs, pannenkoeken/ Glaces artisanales, crêperie/ Artisanal ice cream, pancakes.

Le Mont Blanc

Rue Emile Parfonry, 61B | 6990 Hotton

+32 (0)84 46 67 01

Tea-room, crêperie/ Tea-room, crêperie/ Tearoom, pancakes.

Le P'tit Creux

Rue du Vicinal, 30 | 6960 Manhay

+32 (0)86 45 56 88

Voor een snelle hap/ Petite restauration/ For a quick bite.

BUDGET € €**Les Mignées**

Route de Marche, 110 | 6940 Barvaux-sur-Ourthe

+32 (0)84 43 00 60 | www.lesmignees.be

Lokale keuken/ Cuisine du terroir/ Local cuisine.

La Gigolette

Rue Birondai, 40 | 6997 Biron

+32 (0)84 46 77 83

Franse keuken/ Cuisine française/ French cuisine.

La Calèche

Place aux foires, 15 | 6940 Durbuy

+32 (0)86 21 32 70 | www.lacaleche.be

Belgische en Franse keuken/ Cuisine belge et française/ Belgian and French cuisine.

Au Point d'?

Place de Chablis, 3 | 4190 Ferrières

+32 (0)86 40 02 35

Pizzeria/ Pizzeria/ Pizzeria.



L'Azimut

Route des frères Lamormainy, 6 | 6960 Freyneux (Dochamps)

+32 (0)86 40 13 33 | www.resto-azimut.be

Lokale keuken/ Cuisine du terroir/ Local cuisine.

La Grille Hardie

Bosson, 5A | 4190 Werbomont

+32 (0)86 38 71 64 | www.grillehardie.be

Grill en vleesspecialiteiten/ Grillades et spécialités de viande/ Grill and meat dishes.

BUDGET € € €

La Gargouille

Rue du Rèmoleû, 20 | 6941 Heyd (Durbuy)

+32 (0)86 49 92 10 | www.lagargouille.be

Streekgebonden keuken/ Cuisine du terroir/ Typical local cuisine.

Les 4 Saisons

Rue de Bastogne, 108 | 6900 Hologne

+32 (0)84 32 18 10 | www.restaurantles4saisons.be

Gastronomische keuken/ Cuisine gastronomique/ Gastronomic cuisine.

Le Jardin des Senteurs

Rue de Masbourg, 30 | 6950 Nassogne

+32 (0)84 21 06 96 | www.lebeausejour.be

Gastronomische keuken/ Cuisine gastronomique/ Gastronomic cuisine.

Au Comte d'Harscamp



Route de Marche, 5 | 6987 Rendeux-Haut

+32 (0)84 45 74 54 | www.comtedharscamp.be

Gastronomische keuken/ Cuisine gastronomique/ Gastronomic cuisine.

Le Cor de Chasse

Rue des Combattants, 16 | 6940 Wéris

+32 (0)86 21 14 98 | www.lecordechasse.be

Gastronomische keuken/ Cuisine gastronomique/ Gastronomic cuisine.



MUST-SEE/ CURIOSITÉS

DURBUY

133. LE PETIT TRAIN TOURISTIQUE

Place aux Foires (près du kiosque) | 6940 Durbuy
+32 (0)495 82 04 73 | www.durbuyinfo.be

De rit met het toeristisch treintje in Durbuy, met onderweg het adembenemend uitzichtpunt Belvédère, is volledig becommentarieerd. Ideaal om het 'kleinste stadje ter wereld' te leren kennen.

Des remparts de la plus petite ville du monde au belvédère, la visite en petit train est commentée. Au bout du chemin : un panorama unique, à couper le souffle, sur la ville de Durbuy!

The ride in the tourist train in Durbuy, with along the way a breathtaking panoramic view, is completed with a guide's explanations. It's the perfect way to get to know the 'smallest town in the world'.



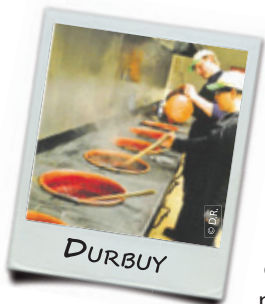
134. LA CONFITURERIE "SAINT-AMOUR"

Rue Saint-Amour, 13 | 6940 Durbuy
+32 (0)86 21 12 76 | www.confiteriesaintamour.be

De ambachtslui van de Ardennen transformeren de vruchten van de natuur tot de lekkerste streekproducten. Een streling voor de smaakpapillen. De werkplaats is toegankelijk voor het publiek. De bezoeker krijgt een zicht op het ganse productieproces.

Au fil des saisons, ces artisans transforment les fruits de la nature ardennaise en trésors pour les papilles. L'atelier est accessible au public : sa visite permet d'apprécier les différentes étapes de production.

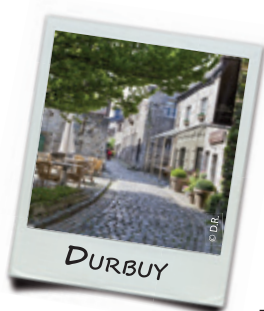
The inhabitants of the Belgian Ardennes transform natural products into delicious local cuisine. A treat for the taste buds. The workshop is accessible to the public. Visitors get an excellent insight into the production process.



135. LA VIEILLE VILLE DE DURBUY

Vieille Ville | 6940 Durbuy

+32 (0)86 21 24 28 | www.durbuyinfo.be



Maak een wandeling in de gezellige straatjes van Durbuy. U zult er versteld staan van de charme. En waarom niet genieten van een lekker biertje op een terras?

Baladez-vous dans les ruelles pittoresques du vieux Durbuy, vous ne serez pas déçu ! Charme et quiétude au programme... Et pourquoi ne pas savourer une bonne bière en terrasse ?

Take a hike through the charming little streets of Durbuy. You will be delighted by the atmosphere. And why not enjoy a great Belgian beer on a sunny afternoon?

.....

DURBUY

136. LA PROMENADE DES ABEILLES

Zone artisanale de Briscol, 19A | 6997 Briscol

+32 (0)68 21 84 40 | www.ourthe-et-aisne.be

Tijdens een wandeling van een half uur (in vier talen) maakt u kennis met het essentiële werk dat bijen in de natuur verrichten. 15 informatieve panelen gidsen u doorheen de wandeling. Honing is te koop bij de Chocolaterie Defroidmont.

Une balade de 30 minutes, en 4 langues, à la découverte du travail crucial de l'abeille au cœur de la nature ardennaise. 15 panneaux didactiques seront vos guides. Le miel est en vente à la chocolaterie Defroidmont.

During a 30-minute hike (in 4 languages) visitors get to know more about the essential work bees do in nature. 15 instructive panels guide you throughout the route. Honey is for sale at the Chocolaterie Defroidmont.



137. GOLF BLUE GREEN DURBUY

Route d'Oppagne I 6940 Barvaux sur Ourthe I +32 (0)86 21 44 54
www.bluegreen.com/durbuy

U kunt bij Golf Blue Green in Durbuy terecht voor een baan van 18 holes. Voor de beginners is er ook een baan met 9 holes. Op aanvraag kunnen beginners meedoen aan een initiatiecursus.



Le Golf Blue Green à Durbuy propose un parcours de 18 trous dans la plus petite ville du monde. Pour les moins avertis, un 9 trous est également à disposition. Sur demande, les débutants ont la possibilité de suivre une initiation !

You can head to Golf Blue Green in Durbuy for an 18-hole golf course. Beginners can practice on the 9-hole course. On request beginners can just as well participate in an initiation course.

138. PARC L'OVIVE

Rue des Chasseurs Ardennais, 14 I 6960 Dochamps
 +32 (0)84 44 45 21 I www.lovive.be

Dit park is volledig gewijd aan water en natuur. De activiteiten zijn: klimmen, deathride, wandelen, kegelspel,... U kunt er ook barbecueën. Te ontdekken met de familie.

Ce parc, dédié à l'eau et à la nature, propose toute une série d'activités: escalade, tyrolienne, balades, jeux de quilles ou de croquet. Un barbecue est également mis à votre disposition. A découvrir en famille.

This park is completely dedicated to water and nature. The activities are: climbing, death-ride, hiking, croquet,... A barbecue is possible as well. To be visited with the family.



139. INZOFALLE, ÉLEVAGE DE CERVIDÉS

Chemin d'Inzes Fochales, 18B | 6950 Nassogne

+32 (0)84 21 17 05 | www.inzofalle.be



Allerlei soorten herten worden gekweekt op deze bioboerderij. Het terrein beslaat meer dan 40 hectare en ligt midden in de Belgische Ardennen. De bezoeker leert er alles over de teelt, jacht en landbouw. Bezoeken in groep (min. 8 pers.) mogelijk op reservering.

Sur 40 ha, cette ferme biologique accueille faons, biches et cerfs rouges. La visite de l'élevage, en plein cœur des Ardennes belges, est riche d'informations. Chasse ou

agriculture, tous les sujets peuvent être abordés. Visites possibles pour les groupes (min. 8 pers.) sur réservation.

All types of deer are bred on this bio farm. The terrain stretches out over 40 hectares and is located in the middle of the Belgian Ardennes. Visitors learn all about breeding, hunting and agriculture. Guided visits possible only if you reserve in advance (min. 8 pers.).

.....

140. L'ARBORETUM LENOIR

Moulin de Bardonwez | 6987 Rendeux | +32 (0)84 47 79 54

muriel.ringlet@gmail.com

Het arboretum telt 4200 planten. Twee verzamelingen strekken zich uit over 40 hectare langs de Ourthe: de Sorbus en de Euonymus. Begeleide bezoeken laten u de plantenwereld beter begrijpen.

L'arboretum compte 4.200 plantes.

Deux collections de référence se

répartissent sur 40 hectares le long de

l'Ourthe: les Sorbus et les Euonymus. Des visites guidées permettent de mieux appréhender le monde des plantes.

The Arboretum Lenoir harbours over 4,200 different plants. Two collections stretch out over 40 hectares alongside the river Ourthe: the Sorbus and the Euonymus. Guided visits give you an excellent insight into the world of plants.



141. LA CHÈVRERIE D'OZO

Ozo, 25A | 6941 Izier | +32 (0)86 40 02 66

www.chevreriedozo.be

De reputatie van de Chèvrerie d'Ozo moet niet meer bewezen worden. De boerderij en de bijbehorende winkel zijn het hele jaar open. U kunt er vrij en gratis op bezoek en kennismaken met het productieproces van geitenkaas en met meer dan 200 dieren.

La réputation de la chèvrerie d'Ozo n'est plus à démontrer. La ferme et son magasin sont ouverts toute l'année pour une visite libre et gratuite destinée à découvrir les méthodes de fabrication et faire connaissance avec un élevage de 200 chèvres.

Chevrerie d'Ozo's reputation is firmly established. The farm and shop next to it are open all year. You can visit for free and be introduced to over 200 animals and to the production process of goat cheese.



142. LE CINÉMA DYNAMIQUE

Place de l'Etang, 15 | 6900 Marche-en-Famenne

+32 (0)84 34 53 27 | www.tourisme-marche-nassogne.be

Met een vliegsimulator stijgt u op tussen de wolken. Bekijk de regio vanuit de lucht samen met Eliott en trek op ontdekking tijdens deze bijzondere ervaring voor jong en oud.

Un simulateur de vol vous entraîne dans les nuages. Survolez la région avec Eliott et partez à la découverte du terroir local. Une expérience hors du commun, qui ravira petits et grands

A flight simulator gives you the chance to take off high into the sky. Have a look at the region from up in the air, together with Eliott. An amazing experience for all ages.



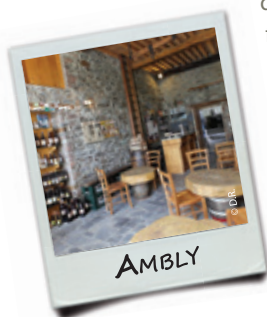
143. BRASSERIE SAINT-MONON

Rue principale, 41 | 6953 Ambly
+32 (0)84 21 46 32 | www.saintmonon.be

In deze familiebrouwerij worden drie bieren geproduceerd. Ze wonnen al tal van internationale prijzen. Toen hij in 1996 begon was Pierre Jacob de jongste brouwer van Wallonië.

Dans cette brasserie familiale, on produit trois bières qui ont été plusieurs fois primées lors de concours internationaux. A ses débuts en 1996, Pierre Jacob, le brasseur, était le plus jeune de Wallonie.

Three beers are produced in this family brewery. They have been awarded numerous international prizes. When he started back in 1996, Pierre Jacob was the youngest brewer in Wallonia.



DURBUY

144. L'ÉGLISE SAINT-ETIENNE DE WAHA

Place de l'Eglise | 6900 Waha | +32 (0)84 34 53 27
infotourisme@marche.be

Deze kerk behoort tot het Beschermd Erfgoed van Wallonië en is de oudste romaanse kerk van België. De prachtige glasramen zijn van de hand van Jean-Michel Folon. Het is een mooi stukje religieus Waals erfgoed.

Classée Patrimoine Majeur de Wallonie, elle est la plus ancienne église romane de Belgique. Seule à avoir conservé sa pierre dédicatoire, elle cache également de magnifiques vitraux réalisés par Jean-Michel Folon. Les passionnés apprécieront cet élément du patrimoine religieux wallon.

This church is listed as protected heritage of Wallonia and is the oldest Roman church in the country. The leadlights are crafted by Jean-Michel Folon. It's a beautiful piece of Walloon religious heritage.





LE LABYRINTHE

145

DURBUY

Uniek in België! Het Labyrint van Durbuy is een attractiepark van 11ha in een maïsveld, met acteurs, voorstellingen en kinderactiviteiten maar het is vooral 1 magisch avontuur!

Unique en Belgique! Le Labyrinthe de Durbuy, c'est un parc d'attraction de 11ha de champs de maïs, des comédiens, des spectacles et activités pour enfants et c'est surtout 1 aventure magique!

The only one of its kind in Belgium! The Labyrinth of Durbuy is an amusement park stretched over 11ha of corn fields, harbouring actors, shows and activities for children but first and foremost it's 1 one magical adventure!

OPEN/ OUVERT

04/07 ► 04/10:

10:00 ► 19:00

Animatie door acteurs in juli, augustus en de weekends van september en oktober

Animations par les comédiens en juillet, août et les week-ends de septembre et octobre

Actor animation in July, August and the weekends of September and October



13 €

Rue Basse Commène | 6940 Barvaux-sur-Ourthe

+32 (0)86 21 90 42 | info@lelabyrinth.be | www.lelabyrinth.be

(*) Honden niet toegelaten/ accès interdit aux chiens/dogs not allowed.

Aanbod niet te combineren/ offre non cumulable/ offer not combinable.

Geldig tot/ valable jusqu'au/ valid until 30-04-2016.



146

PISCINE COMMUNALE DE BOHON



Het water in het zwembad van Bohon, vlakbij Durbuy, heeft een constante temperatuur van 30 graden. Bubbelbad, sauna en ligstoelen zorgen voor een rustgevende uitstap. Badmuts is verplicht, bermuda en zwemshort verboden.

A Durbuy, découvrez cette piscine propre et lumineuse avec une eau à 30°. Bain à bulles, sauna et chaises longues vous assureront une sortie réussie. Bonnet obligatoire, bermuda et short interdits.

The water in the Bohon swimming pool, close to Durbuy, is kept at a constant 30 degrees. Bubble bath, sauna and lazy chairs ensure a revitalising trip. Bathing cap is mandatory. Shorts not allowed.

DURBUY

OPEN/ OUVERT

Volledige openingsuren op
Retrouvez l'horaire complet sur
Full schedule on www.lecod.be

of op/ ou sur/ or on www.Ardenne-Etape.be



3 €

Fond Sainte-Anne, 3 | 6940 Bohon (Durbuy)
+32 (0)86 38 74 34 | www.lecod.be

Aanbod niet te combineren/ offre non cumulable/ offer not combinable.
Geldig tot/ valable jusqu'au/ valid until 30-04-2016.

-10%

LPM DURBUY

147

DURBUY

- ✓ Sinds 1964, 40 hectare groot natuurlijk avonturenpark op 500 van het centrum van Durbuy
Depuis 1964, 40ha d'aventures à 500 du centre de Durbuy
Since 1964, 40 hectare natural Adventure Park, just 500 metres from the centre of Durbuy
- ✓ 10tal buitensport activiteiten, oa: Via ferrata, speleologie, kajak, MTB
Une dizaine d'activités d'extérieur: via ferrata, spéléo, kayak...
around 10 outdoor activities, among others: Via Ferrata, caving, kayak, MTB
- ✓ Gezellig LPM Grill restaurant naast het Adventure Parc
Un restaurant grill à côté du Parc Aventure
cosy LPM Grill restaurant next to the Adventure Park

OPEN/ OUVERT

Alle dagen open, enkel na reservering

Tous les jours, sur réservation

Open every day, reservation required

Gesloten in december en januari

Fermé en décembre et janvier

Closed in December and January



11 -25 €

Rue Comte Theodule d'Ursel, 51 | 6940 Durbuy

+32 (0)86 21 16 08 | www.lpm.be

Aanbod niet te combineren/ offre non cumulable/ offer not combinable.
Geldig tot/ valable jusqu'au/ valid until 30-04-2016.



148

PARC DES TOPIAIRES

-1€

Ontdek deze tuin van 1 ha met meer dan 250 figuren. Sommige planten zijn meer dan 120 jaar oud! Ontdek onze tentoonstellingen, een film, verschillende soorten animatie (op reservering). Gratis WiFi.

Découvrez ce jardin d'1ha de plus de 250 figures. Certaines plantes ont plus de 120 ans! Nouveautés 2015: expositions, projection d'un film, énigme Topiaires et diverses animations (sur réservation). Wi-Fi gratuit.

Discover this 1 hectare garden hosting over 250 figures. Some plants have more than 120 years! Discover our exhibitions, a film, different animations (on reservation). Free Wi-Fi.

DURBUY

OPEN/ OUVERT

14/02 ▶ 31/10: 10:00 ▶ 18:00

01/11 ▶ 30/11: 10:00 ▶ 17:00

01/12 ▶ 31/12:

Weekend en schoolvakanties

Week-ends et congés scolaires

Weekends and school vacations: 10:00 ▶ 16:00



4,50 €

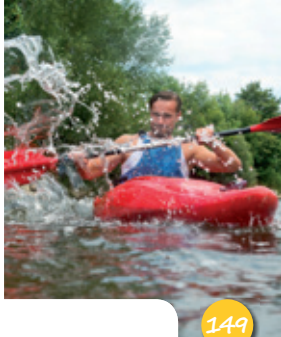
Rue Haie Himbe, 1 | 6940 Durbuy

+32 (0)86 21 90 75 | www.topiaires.durbuy.be

(*) Enkel geldig voor toegangsticket volwassenen (€ 4,50)/ uniquement valable sur une entrée adulte à 4,50€/ only valid for entrance tickets adults (€ 4.50).

Aanbod niet te combineren/ offre non cumulable/ offer not combinable.

Geldig tot/ valable jusqu'au/ valid until 30-04-2016.



-15%

RHM BUITENSPORT

149

DURBUY

RHM BuitenSport bezorgt je de ultieme buitensportervaring. Profiteer van 15 procent korting op: kajak, mountainbike, klim activiteiten, avonturenparcours en boogschieten! Gaat u mee op avontuur?

RHM BuitenSport vous donne l'expérience de plein air ultime. Profitez d'une réduction de 15% sur toutes les activités: kayak, VTT, escalade, parcours aventure et plus encore! Partez à l'aventure!

RHM BuitenSport ensures the ultimate outdoor experience. Enjoy 15 percent discount on: kayaking, mountain biking, climbing activities, adventure trail and archery! Will you join us in this adventure?

OPEN/ OUVERT

Alle dagen open, enkel na reservering

Tous les jours, sur réservation

Open every day, reservation required



5,50-29,50 €

Rue du T.T.A., 1 | 6997 Erezée | +31 (0)70 383 57 34
+32 (0)485 22 61 14 | www.rhmbuitensport.nl

Aanbod niet te combineren/ offre non cumulable/ offer not combinable.
Geldig tot/ valable jusqu'au/ valid until 30-04-2016.



150

CLUB ACTIF - EREZÉE

-10%

Activiteiten in de open lucht in het hart van de Ardennen: klimmen, challenge parcours, kanoën, canyoning, afdaling met de mountainbike, wandelingen.

Activités en plein air au cœur des Ardennes: escalade, parcours challenge, canoë, rafting, canyoning, descente VTT, promenades GPS...

Outdoor activities in the heart of the Ardennes: climbing, challenge trail, rafting, canyoning, descent on MTB, hikes.

DURBUY

OPEN/ OUVERT

01/01 ► 31/12:

9:00 ► 18:00

Weekend en schoolvakanties

Week-ends et congés scolaires

Weekends and school vacations

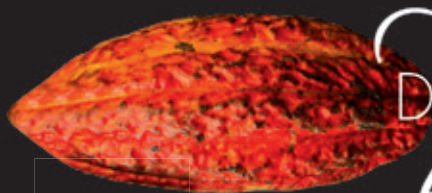


7,50- 43,50 €

Rue du TTA, 1 | 6997 Erezée

+32 (0)86 45 63 30 | www.clubactif.be

Aanbod niet te combineren/ offre non cumulable/ offer not combinable.
Geldig tot/ valable jusqu'au/ valid until 30-04-2016.



CHOCOLATIER
Defroidmont
Le goût L'émotion

-10%

CHOCOLATERIE DEFROIDMONT

151

DURBUY

Een plek die de smaakpapillen prikkelt! U hebt er de keuze uit pralines, chocoladerepen en nog veel meer... De chocolade kent geen gelijke. Bezoek met audiogids en degustatie van chocolade.

Cet endroit va émoustiller vos papilles! Le choix est difficile entre pralines, sujets pour fêtes, barres de chocolat... aux saveurs sans pareil. Visites audio-guidées et dégustation de chocolat.

A place stimulating your taste buds! You can choose from pralines, chocolate bars and much more... This chocolate is of extraordinary quality. Visit with audio guide and chocolate tasting.

OPEN/ OUVERT

01/01 ▶ 31/12:

10:00 ▶ 17:30

Zon/ **Dim**/ Sun:

10:00 ▶ 16:00

Gesloten op maandag behalve

Fermé le lundi sauf

Closed on Monday except:

01/07 ▶ 31/08



5 €

Briscol, 19A | 6997 Erezée

+32 (0)86 21 84 40 | www.chocolatier-defroidmont.be

Anbod niet te combineren/ offre non cumulable/ offer not combinable.
Geldig tot/ valable jusqu'au/ valid until 30-04-2016.



TRAMWAY TOURISTIQUE DE L'AISNE

De TTA baat een stuk van een authentieke Ardeense buurttramlijn uit. Vertrekkend aan het station vervoeren antieke trams, soms meer dan een eeuw oud, U doorheen stukjes ongerepte natuur waarop de tijd geen grip lijkt te hebben.

Le tramway touristique de l'Aisne exploite un tronçon d'une authentique ancienne ligne vicinale ardennaise. Au départ de la gare, des véhicules d'autrefois, dont certains sont centenaires, vous emmèneront pour une balade dans la nature à travers des paysages vallonnés épargnés par le temps.

Aisne touristic tramway operates a section of an authentic old secondary railway line. Departing from the station vehicles of the past, some of which centenarians, take you for a ride in nature through the beautiful hills spared by time.

OPEN/ OUVERT

Volledige openingsuren op
Retrouvez l'horaire complet sur
Full schedule on www.tta.be

of op/ ou sur/ or on www.Ardenne-Etape.be



12-18 €

Rue du Pont d'Erezée, 1A | 6997 Erezée
+32 (0)86 47 72 69 | www.tta.be

Aanbod niet te combineren/ offre non cumulable/ offer not combinable.
Geldig tot/ valable jusqu'au/ valid until 30-04-2016.



DURBUY

Het Domein van Palogne biedt diverse activiteiten aan: bezoek aan de burcht van Logne en zijn museum, afvaart van de Ourthe per kajak (8km), MTB, roofvogelshow, taverne, speeltuin, schattenjacht...

Le Domaine de Palogne propose : visite du château fort de Logne et de son musée, descente de l'Ourthe en kayak (8km), location VTT, minigolf, fauconnerie, taverne, plaine de jeux, chasse au trésor...

The Palogne Domain offers several activities: visit of the Logne castle and its museum, a descent of the Ourthe by kayak (8km), falconry show, bistro, playground, MTB-rental, treasure hunt...

OPEN/ OUVERT

01/04 ► 11/11



3-14 €

Route du Pâlogne, 6 | 4190 Ferrières
+32 (0)86 21 24 12 | www.palogne.be

(*) Voor het kajakken, het bezoek aan het kasteel en/of het museum/ uniquement sur le kayak, la visite du château fort et/ou le musée/ on kayaking, a visit to the castle and/or the museum.

Aanbod niet te combineren/ offre non cumulable/ offer not combinable.

Geldig tot/ valable jusqu'au/ valid until 30-04-2016.



154

DOMAINE DE HOTTEMME

1=2

Groen en publiek domein voor wandelaars. Educatieve tentoonstelling rond de fauna en de flora in de Ardennen.

Espace vert public accessible aux promeneurs, gratuitement, toute l'année. Exposition didactique sur la faune et la flore de la région.

Green public space reserved for pedestrians. Educational exhibition about the fauna and flora of the region.

DURBUY

OPEN/ OUVERT

Din/ Mar / Tue:	9:30 ▶ 17:00
Woe/ Mer / Wed:	9:30 ▶ 17:00
Don/ Jeu / Thu:	9:30 ▶ 17:00
Zon/ Dim / Sun:	13:00 ▶ 17:00

Gesloten/ fermé/ closed: 25/12, 01/01



2 €

Tour, 58 | 6941 Heyd

+32 (0)86 21 30 11 | www.hottemme.tourismewallonie.be

Aanbod niet te combineren/ offre non cumulable/ offer not combinable.
Geldig tot/ valable jusqu'au/ valid until 30-04-2016.



GROTTES DE HOTTON

155

DURBUY

Prachtjuweel van de Ardennen en uitzonderlijk natuurlijk erfgoed van Wallonië. Een 40 m diepe afgrond, een wirwar van galerijen diep onder de grond te ontdekken. Trek er eens op uit in gezinsverband of met vrienden. Speelplein, tuin, terras, gratis parking.

Véritable joyaux de l'Ardenne belge et patrimoine naturel exceptionnel de Wallonie. Gouffre de 40m, dédale de galeries plongeant dans les profondeurs. Venez découvrir en famille ou entre amis l'émotion des profondeurs et admirez la beauté du monde souterrain. Plaine de jeux, terrasse, jardin, parking gratuit.

The jewel of the Belgian Ardennes and an outstanding natural heritage site of Wallonia. A 40 m chasm, a maze of galleries descending far beneath the ground...come and discover this exciting subterranean experience with family or friends. Playground, garden, terrace and free parking.

OPEN/ OUVERT

Volledige openingsuren op

Retrouvez l'horaire complet sur

Full schedule on www.grottesdehotton.be

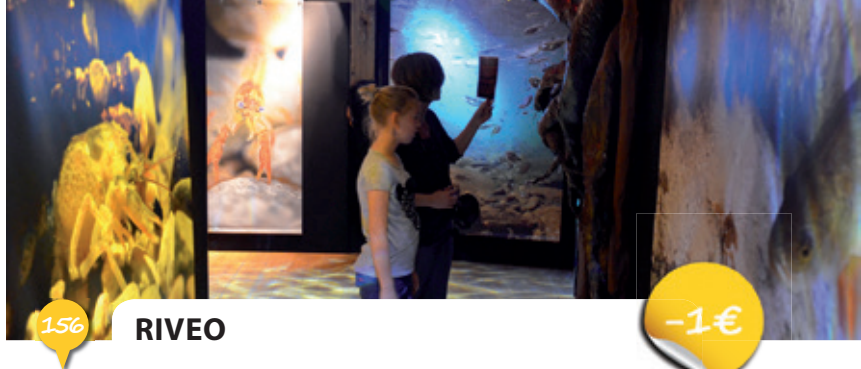
of op/ ou sur/ or on www.Ardennes-Etape.be



9,50 €

Chemin du Spéléo Club, 1 | 6990 Hotton-sur-Ourthe
+32 (0)84 46 60 46 | www.grottesdehotton.be

Anbod niet te combineren/ offre non cumulable/ offer not combinable.
Geldig tot/ valable jusqu'au/ valid until 30-04-2016.



RIVEO

In Hotton, nodigt Riveo U uit om de rivier te ontdekken! Aquariums, tentoonstelling « Schaar maar waar » (rivierkreeft), minigolf, tuinen. Natuur- en visactiviteiten op reservering.

A Hotton, Riveo vous invite à découvrir la rivière! Aquariums, exposition « Nom d'une pince » (écrevisses), mini-golf, jardins. Activités nature et pêche sur réservation.

In Hotton, Riveo invites you to discover the river! Aquariums, exhibition « In the name of a claw » (crayfish), Mini-golf, gardens. Nature and fishing activities by appointment.

DURBUY

OPEN/ OUVERT

Maa/ Lun/ Mon:	gesloten/ fermé/ closed*
Din/ Mar/ Tue ▶ Vrij/ Ven/ Fri:	10:00 ▶ 17:00
Zat/ Sam/ Sat, Zon/ Dim/ Sun:	10:00 ▶ 17:00

01/07 ▶ 31/08: 10:00 ▶ 18:00

Elke dag/ tous les jours/ every day

Januari gesloten/ fermé en janvier/ closed in January*

* Behalve tijdens de schoolvakanties en feestdagen/ sauf pendant les congés scolaires et jours fériés/ except during school and public holidays



Rue Haute, 4 | 6990 Hotton
+32 (0)84 41 35 71 | www.riveo.be

Aanbod niet te combineren/ offre non cumulable/ offer not combinable.
Geldig tot/ valable jusqu'au/ valid until 30-04-2016.



DURBUY

Het Chlorophylle Park, enig in zijn genre, geeft de bezoeker de kans de wereld van het bos te ontdekken op een originele manier. Label « 5 zonnen » toegekend. Het is goed vertoeven in het bos!

Au cœur de l'Ardenne, le Parc Chlorophylle est un parc forestier récréatif, pédagogique et artistique. 30 attractions sur les mystères de la forêt ardennaise. Label de qualité « 5 soleils ». Au Parc Chlorophylle, j'y file!

Surprising and unique. A never-seen-before experience of the forest. "5 suns" label to the Chlorophyll Park. Discover Wallonia's green Paradise.

OPEN/ OUVERT

14/02 ► 01/03: 10:00 ► 17:00

16/03 ► 14/11: 10:00 ► 17:00
(18:00 juli/juillet/July + augustus/août/August)



Rue des Chasseurs Ardennais, 60 | 6960 Dochamps (Manhay)
+32 (0)84 37 87 74 | www.parcchlorophylle.com

Aanbod niet te combineren/ offre non cumulable/ offer not combinable.
Geldig tot/ valable jusqu'au/ valid until 30-04-2016.



158

ATTELAGES ARDENNAIS

-10%

DURBUY

Op zoek naar een romantisch of origineel uitje? We stellen u voor: een tocht met een open (2-5 pers.) of gesloten paardenkoets (10-14 pers.) om de regio van Marche-en-Famenne te verkennen.

Vous cherchez une sortie romantique ou originale? On vous propose une promenade en calèche couverte (2 à 5 personnes) ou en char à banc couvert (10 à 14 personnes) pour découvrir la région de Marche-en-Famenne.

Looking for a romantic or original trip? We offer you: a journey in an open (2-5 pers.) or covered horse-drawn carriage (10-14 pers.) to get to know the Marche-en-Famenne area.

OPEN/ OUVERT

Alle dagen open, enkel na reservering

Tous les jours, sur réservation

Open every day, reservation required



50 €

Route de Waillet, 31 | 6900 Marche-en-Famenne | +32 (0)476 22 75 83
+32 (0)84 31 51 41 | www.attelages-ardennais.be

Aanbod niet te combineren/ offre non cumulable/ offer not combinable.
Geldig tot/ valable jusqu'au/ valid until 30-04-2016.



DURBUY

- ✓ **Organisatie op maat van excursies van een dag of een halve dag in een terreinwagen**
 Organisation sur mesure, pour des excursions d'une journée ou d'une demi-journée en jeep
 Tailored organisation of excursions of a day or half a day in all-terrain vehicles
- ✓ **Rondrit, rally Parijs-Dakar, ludieke activiteiten,... Alles is mogelijk, je hoeft het maar te vragen**
 Promenades, rallye Paris/Dakar, activités ludiques: tout est possible, il suffit de demander
 Hikes, Paris-Dakar rally, fun activities,... Everything is possible. It suffices to ask
- ✓ **Van 7 tot 77 jaar en ook voor personen met een handicap**
 Accessibles de 7 à 77 ans et aux personnes à mobilité réduite
 From 7 to 77, accessible to people with a disability

OPEN/ OUVERT

Alle dagen open, enkel na reservering
 Tous les jours, sur réservation
 Open every day, reservation required



260 €

Départ des safaris: Centre culturel et sportif | 6900 Marche-en-Famenne | +32 (0)495 86 26 25 | www.expnature.be

Aanbod niet te combineren/ offre non cumulable/ offer not combinable.
 Geldig tot/ valable jusqu'au/ valid until 30-04-2016.



WILDTRAILS

Op het outdoor Basecamp van Wildtrails (sinds '94- tussen Hotton, La Roche en Durbuy) kan u genieten van talloze teambuildings op maat en spannende adventureformules tussen rots, rivier en bos.

Au Basecamp de Wildtrails (depuis '94, entre Hotton, La Roche et Durbuy) entre rochers, rivière et forêt, vous profiterez d'innombrables teambuildings sur mesure, et de programmes d'aventures frissonnants!

Wildtrails Outdoor Basecamp (since '94, between Hotton, La Roche and Durbuy) is situated in the middle of river, rocks and forest. It is the place to be for exciting teambuilding- and sensational adventure-activities!

DURBUY

OPEN/ OUVERT

Alle dagen open, enkel na reservering

Tous les jours, sur réservation

Open every day, reservation required



13-37 €

Rue Sainte Bernadette | 6987 Jupille (Rendeux)

+32 (0)84 36 85 50 | +32 (0)474 84 80 84 | www.wildtrails.be

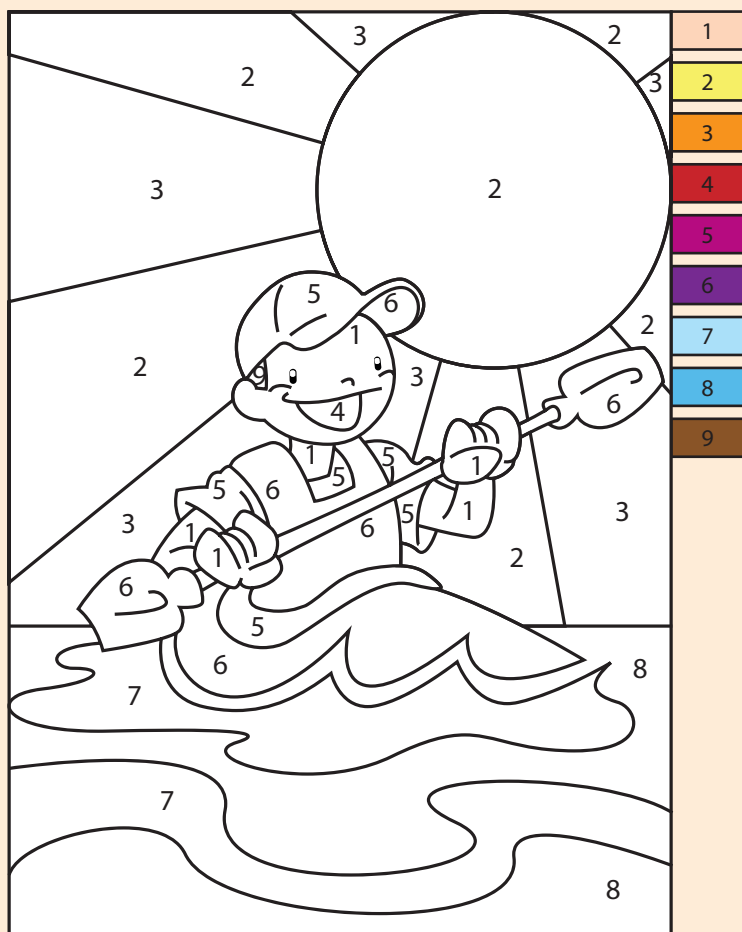
Aanbod niet te combineren/ offre non cumulable/ offer not combinable.
Geldig tot/ valable jusqu'au/ valid until 30-04-2016.

Kleur onderstaande tekening
in. Ieder nummer komt overeen
met één kleur.

Colorie le dessin ci-dessous.
Chaque numéro correspond

à une couleur.

Colour the drawing below.
Each number corresponds
to one colour.



Mijn weekendje in de Ardennen
Mon escapade en Ardenne
My weekend in the Belgian Ardennes



Que du bonheur!
www.Ardennes-Etape.be

200

pagina's **toeristische informatie**
pages d'**informations touristiques**
pages of **tourist information**

140

unieke **kortingen** voor tal
van activiteiten in de Ardennen
réductions uniques sur
de nombreuses activités en Ardenne
unique **discounts** on numerous
activities in the Ardennes

VIP

neem uw **VIP-kaart** overal met u mee
emmenez votre **carte VIP** partout
take your **VIP card** with you all the time



25€

Waarde van dit cadeau
Valeur de ce cadeau
Value of this gift

www.Ardennes-Etape.be